

Porównanie tłumaczeń II Kronik 36:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uprawdzili również do Babilonu resztę, (która nie zginęła) od miecza, i byli jemu i jego synom za niewolników aż do nastania królestwa perskiego –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uprawdzili również do Babilonu resztę — tych, którzy uniknęli miecza. A tam stali się oni niewolnikami króla i jego synów aż do nastania królestwa perskiego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A tych, którzy ocalili od miecza, <i>król</i> uprawdził do Babilonu, tam byli niewolnikami jego i jego synów aż do panowania króla Persji;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tych, którzy uszli miecza, przeniósł do Babilonu; i byli niewolnikami jego i synów jego aż do królowania króla Perskiego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli kto był miecza uszedł, zagnany do Babilonu służył królowi i synom jego, aż rozkazywał król Perski
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ocalałą spod miecza resztę [król] uprawdził na wygnanie do Babilonu i stali się niewolnikami jego i jego synów, aż do nadejścia panowania perskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie uprawdził do niewoli do Babilonu wszystkich pozostałych, którzy ocalili od miecza, i tam zostali niewolnikami jego i jego synów aż do nastania królestwa perskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król chaldejski uprawdził do Babilonu ocalałych od miecza i byli dla niego i jego synów niewolnikami aż do zapanowania królestwa Persji,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkich, którzy ocalili od miecza, król uprawdził do Babilonii. Byli oni niewolnikami najpierw jego, a potem jego synów, aż do powstania królestwa perskiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tych, którzy uniknęli śmierci od miecza, przesiedlił do Babilonu, gdzie byli niewolnikami jego i synów jego aż do powstania królestwa perskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони кпили з його послів і насміхалися з його слів і кепкували з його пророків, аж доки господний гнів не прийшов на його нарід, аж доки не було ліку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A tych, co uszli miecza, przeniósł do Babelu; więc byli jego niewolnikami i jego synów, aż do panowania perskiego króla;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tych zaś, którzy ocalili od miecza, uprawdził do niewoli do Babilonu i zostali oni sługami jego i jego synów, dopóki nie zaczęło panować królestwo Persji –